

## Situation 1

A conversation between a superior and a subordinate after a presentation.

## Dialogue

じょうし つか きょう きやくさま はっぴょう  
上司：お疲れさまー。今日のお客様への発表、よかったよー。

Superior: Thanks for your hard work. Great job on the client presentation today.

- ご/お/おん 御、お～、ご～ honorific, makes a word polite; ご両親 your parents; お客様 client
- はっぴょう 発表 announcement, publication; presentation; 発表する to announce, to publish; to give a presentation

ぶか つか さまほんとう きんちょう つた ふあん  
部下：お疲れ様です。本当ですか？すごい緊張しちゃって、ちゃんと伝わったか不安です。

Subordinate: Thank you. Really? I was extremely nervous and I'm worried I didn't convey my message properly.

- きんちょう 緊張 tension; 緊張する to get tense; to get nervous
- つた 伝わる to spread; to descend; to travel; to be conveyed

じょうし ふんいき きんちょう  
上司：あの雰囲気は緊張するよなー。

Superior: Anyone would be nervous in that ambiance.

ぶか いっしょうけんめいおぼ わす  
部下：一生懸命覚えたこと、なんか、ほとんど忘れちゃって。

Subordinate: Like, I forgot almost all the things I tried my best to remember.

- いっしょうけんめい 一生懸命 hard; as hard as one can

じょうし いっしょうけんめい つた ひょうか わる おも  
上司：一生懸命さは伝わったし、評価も悪くないと思うけど？

Superior: But your effort showed and I think the client rather liked your presentation.

ぶか さいご しつもん こた  
部下：そうですか？最後の質問にも、あまりうまく答えられなかったです。

Subordinate: Do you think so? I wasn't even able to answer the last question well.

じょうし きたい いちおう きょう くわ はっぴょうしりょう きゃくさま おく  
上司：きつとうちに期待してるんだよ。一応、今日の詳しい発表資料、お客様にメールで送ってくれる？

Superior: I'm sure they have great expectations of our company. Just in case, can you send the presentation documents to the client?

- しりょう 資料 document; material; data

ぶか かいしゃもど おく  
部下：会社戻ったらすぐ送ります。

Subordinate: I will do it once we get back to the office.

じょうし きゃくさま はんたん けっか ま  
上司：ま、あとはお客様が判断することだから。結果を待とう。

Superior: Well, what's left now is for the client to make his decision. So let's wait for the results.

ぶか はじ じぶん けいけん  
部下：ありがとうございます。初めてだったんで、自分としてはいい経験になりました。

Subordinate: Thank you very much. It was my first time, so it was a good experience for me.

じょうし  
上司：とりあえず終わったし、今日飲みでも行く？

Superior: Since we're done for now, shall we go for a drink?

## Situation 2

A conversation between a husband and a wife.

## Dialogue

おっと となり さいとう こんど ひ こ  
夫：隣の斎藤さん、今度引っ越しちゃうんだってね。

Husband: Apparently Saito-san from next door is moving soon.

- ひ こ 引っ越す to move (house)

つま まえ じけん はなし き  
妻：うん。この前の事件の話、聞いてない？

Wife: Yes. Didn't you hear what happened recently?

おっと まえ けいさつ き とき  
夫：この前って、なんか警察が来てた時？

Husband: Recently? Like, when the police showed up?

- けいさつ 警察 police

つま さいとう かね と きんじょ で あいだ  
妻：そうそう。斎藤さん、お金取られちゃったんだって。ちょっと近所に出かけてる間に。

Wife: Yeah. Saito-san was robbed. When he was out in the neighborhood.

- きんじょ 近所 neighborhood

おっと  
夫：えー、ほんと？！

Husband: What? Really?!

つま  
妻：しかも、犯人が家から逃げるところ見たんだって。

Wife: He even saw the robber run away from his house.

- 犯人 criminal; culprit
- 逃げる to run away; to escape

おっと  
夫：怖いなー。犯人の顔、覚えてたりしないのかな？

Husband: That's scary. I wonder if he remembers what the culprit looked like?

つま  
妻：それがね、はっきり思い出せないみたい。

Wife: About that, turns out he wasn't able to recall what he looked like.

おっと  
夫：でも犯人はまだ逃げてるんでしょ？

Husband: But the robber is still out and about?

つま  
妻：そうみたい。警察が調べてるけど、まだ見つかってないって。

Wife: Yes. The police are looking into it but they haven't found him.

おっと けいさつ しら すす  
夫：警察の調べは、なかなか進まないからなー。

Husband: It takes time for police to advance in their investigations...

つま 繰りかえ さら 怖いから、もう引っ越すことに決めたみたい。

Wife: And as he didn't want it to happen again, he decided to move.

おっと きも わる きんじょ じけん お ちゅうい  
夫：気持ち悪いよな。そんな、近所で事件が起きたって。うちも注意しないと。

Husband: This gives me a bad feeling. It's hard to imagine that it happened in our neighborhood. We need to be careful ourselves.

つま ほんと。はや はんじん み  
妻：ほんと。早く犯人見つかってほしいよね。

Wife: Absolutely. I hope they find the culprit soon.

- み 見つかる to be found; to be discovered